



开言良知文丛 01

自己拯救自己

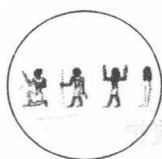


个人奋斗的精神标本

自1859年11月本书在英国问世以来,它就在世界许多国家每年不断重印,在全球畅销140年而不衰,它改变了亿万人民的命运,被誉为“《圣经》第二”和“美国梦的灵魂”。

[英] 塞缪尔·斯迈尔斯 著

北京燕山出版社



自己拯救自己

[英]塞缪尔·斯迈尔斯著

李柏光
刘曙光 译
宋景堂

北京燕山出版社

图书在版编目(CIP)数据

自己拯救自己/(英)斯迈尔斯著;李柏光等译. - 北京:北京燕山出版社,1999.1.

ISBN7-5402-1170-9

I.自… II.①斯… ②李… III.成功心理学 IV.B848.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第38989号

自己拯救自己

[英] 塞缪尔·斯迈尔斯 著

李柏光 刘曙光 宋景堂 译

北京燕山出版社出版

(北京西城区北安里3号 邮政编码100031)

全国新华书店经销

北京海淀求实印刷厂印刷

ISBN 7-5402-1170-9/B·211

2001年10月第3版 开本 880×1230 1/32

2001年10月第1次印刷 字数 25千字

印张 12 定价 19.00元

版权所有 盗印必究



最穷苦的人也有位极顶峰的时候，
在他们走向成功的道路上
没有被证明是根本不可战胜的困难。





谨以此书

献给那些苦难而无助的人们。

人与人之间、弱者与强者之间、大人物与小人物之间最大的差别就在于意志的力量，即所向无敌的决心。一个目标一旦确立，不在奋斗中死亡，就要在奋斗中成功。具备了这种品质，你就能做成在这个世界上能做的任何事情。否则，不管你具有怎样的才华，不管你身处怎样的环境，不管你拥有怎样的机遇，你都不能使一个两脚动物成为一个真正的大写的人。

—— [英] 福韦尔·柏克斯顿





本书出版次数

第一版 1859 年 11 月	重印 1872 年 12 月
第二版 1859 年 11 月	重印 1873 年 3 月
第三版 1859 年 11 月	重印 1873 年 10 月
第四版 1859 年 11 月	重印 1874 年 1 月
重印 1860 年 4 月	重印 1874 年 10 月
重印 1860 年 9 月	重印 1875 年 5 月
重印 1860 年 11 月	重印 1875 年 10 月
重印 1861 年 11 月	重印 1876 年 2 月
重印 1862 年 4 月	重印 1876 年 9 月
重印 1862 年 11 月	重印 1877 年 4 月
重印 1863 年 12 月	重印 1877 年 11 月
重印 1864 年 11 月	重印 1878 年 11 月
重印 1866 年 5 月	重印 1879 年 10 月
重印 1867 年 1 月	重印 1880 年 10 月
重印 1868 年 1 月	重印 1881 年 10 月
重印 1868 年 12 月	重印 1882 年 5 月
重印 1869 年 9 月	重印 1883 年 10 月
重印 1870 年 9 月	重印 1884 年 10 月
重印 1871 年 10 月	重印 1885 年 12 月
重印 1872 年 3 月	重印 1887 年 9 月



重印 1889 年 1 月

重印 1890 年 5 月

重印 1892 年 1 月

重印 1894 年 3 月

重印 1895 年 5 月

重印 1896 年 5 月

重印 1897 年 11 月

重印 1897 年 12 月

重印 1899 年 1 月

重印 1901 年 11 月

重印 1903 年 10 月

通俗普及版 1905 年 3 月

重印 1906 年 1 月

重印 1907 年 2 月

重印 1908 年 6 月

重印 1908 年 8 月

重印 1910 年 1 月

重印 1910 年 7 月

重印 1911 年 3 月

重印……

重印……

重印……

重印 1991 年

重印 1992 年

重印 1993 年

重印 1994 年

重印 1995 年

重印 1996 年

译者序

这是一本在海内外引起了巨大反响并受各国读者极度喜爱的书。自从它首次出版以来,它就以英、法、德、西班牙、丹麦、日、俄等语言在世界上许多国家出版,而且一版再版,几乎每年在世界各地不断重印。140年来,世界各国的读者对本书的喜爱之情长盛不衰。读者们被书中对生活及生活中蕴含的品味、以及对在劳动、在司法审判、在人生奋斗和其他领域所感受到的或多或少的乐趣与丰富多彩、栩栩如生的描写和论述所深深地吸引了。其实,本书最初是由作者多年的零散随笔所组合而成,开始是为了作为年轻人的读物而编纂成册的,根本没有打算出版的念头。

从某种程度上讲,本书的书名容易使得某些仅仅从书名的字面含义来判断该书价值的人以为本书是在对自私自利大唱赞歌。其实,这种猜测与作者在书中所要表达的真实思想完全相反。虽然本书的主要目的毫无疑问是鼓励年轻人把自己的主要精力投放在正确的追求之中——不要害怕吃苦耐劳、不要不敢于批评自己、不要一味地去依赖他人的帮助或馈赠,而应当依靠自己的辛勤劳动。但是,从本书里面所列举的有关文学家、科学家、艺术家、发明家、教育家、慈善家、传教士、殉道者等杰出人物的事例中,人们也会发现:从最高意义上讲,救助自己的义务中也包含了救助自己邻居的义务。

人们反对本书的另一个理由是本书把太多的注意力都放在了那些在人生中通过自救而成功的人们身上,而对那些大量的失败的人们着墨太少。“为什么不关注失败呢?”人们问道,“难道它不是同成功一样值得关切吗?”确实,没有理由不关注失败,除非某种失败的记录被证明作为读物是非常令人沮丧和毫无启发指导意义的。然而,本书中也用大量篇幅表明:失败对于真正的劳动者来说是最好

的训练，它会激发他不断努力，以焕发出他最大的力量，促使他在自我修养、自制和知识与智慧的成长上不断迈进。正是从这个意义上讲，失败，被毅力所征服了的失败，总是充满了乐趣和启发意义的，这一点，我们会从书中所阐述的大量事例中看到。

至于就失败本身来说，虽然在生命的尽头我们为之掬一汪同情安慰的眼泪是很可取的，但是，我们仍然有理由怀疑把失败作为本书的目标而摆放在生活才刚开始的年轻人面前这种做法是否恰当。实际上，“怎样才能不要失败”倒是一切事情当中最易于学会的：它既不需要教育、努力、自我克制、勤奋、耐心、毅力，也不需要判断。除此以外，读者也没有兴趣去了解哪位将军打了败仗，哪位工程师的机器运转不灵了，哪位建筑师弄出了废品，哪位画家老是出不了好作品，哪位设计者老是发明不了他的机器，哪位商人没能摆脱破产的命运等等。诚然，最优秀的人也可能会失败，即使是在最好的事业上。但甚至是这些最优秀的人也不是为了要努力去失败，或把他们的失败当作荣耀；相反，他们竭力想取得成功，并且视失败为不幸。然而，在任何高尚的事业当中，失败都是光荣的，而任何邪恶事业的成功都只不过是耻辱。与此同时，高尚事业的成功毫无疑问比失败要更好。

“在人间人们无法驾驭成功；
我们只能尽力而为——这样也
就了无遗憾了”

简要地说，本书的目的在于重新把这些古老然而却是健康的教训——也许它们通常并不被人们迫切需要——谆谆告诫给年轻人：为了快乐必须辛勤工作——不付诸实践和付出辛劳，任何美好有价值的事情都不可能实

现——年轻人不应被困难所吓倒，而应通过耐心和坚韧不拔去克服它——所有这一切教诲当中，首先应当遵循的是，他必须不断提高自己的人格品性，缺乏它，能力就不值一文，世间的成功就等于零。

原著者序

1856年我写成《自己拯救自己》一书。3年后的1859年我把它付梓出版。这本书的创作动机显然是由一次并不怎么引人注目的事件所激发的。当时,我给利兹市一些苦难无助的年轻人作了几次有关人生问题的讲座,这些讲座都是在一个曾经被辟为临时霍乱病房的地方举行的。在演讲中,我尽力让他们明白:在人生的历程中,人们的幸福生活在很大程度上要依靠人们自身的努力——依靠自己的勤奋、自我修养、自我磨炼和自律自制;但首先是依靠诚实、正直和不折不扣地履行自己的职责。正是这些品行塑造了人类坚毅果敢的人格品性。

这些演讲的效果之好远远超出了我所预期的程度。后来我发现,那些曾经听过我的讲座的许多年轻人,在他们长大成人后,都走上了一些讲信用、负责任和对社会有益的工作岗位;他们中的一些杰出人物甚至把自己在人生中取得的巨大成就归因于我的那些讲座对他们的启发,他们甚至称我的那些演讲内容成了他们一生的“精神导师”。

受到这种情景的鼓励,我准备就上述主题撰写一本书,毕竟,书籍要比口头语言流传更广。于是,每当白天的繁杂事务结束之后,我就把晚上的闲暇时光用于写作本书的准备工作上了。我把自己要写的书取名为《自己拯救自己》,因为当时我发现没有比这一名称更切合主题的词了。尽管“相互帮助”也像“自己拯救自己”一样是一个很好的词语,但我最终还是没有采用它。

当《自己拯救自己》一书于1859年11月在英国首次出版后,该书立即获得了我始料未及的欢迎和赞誉。在当年的11月,该书在英国连续重版4次;接着被翻译成各种文字在欧洲每个国家出版发

行,最远是在印度和日本也被翻译出版。1871年在日本首次出版时,发行量竟达150多万册,成为日本人民最喜爱的书。在美国,《自己拯救自己》一书的出版次数和读者群远远超过英国。本书刚在英国出版,在美国就马上出现了该书的盗版,而且对该书的盗版可以说是泛滥成灾。但作为该书作者的我对此无能为力,因为盗版行为受当时美国法律的保护。

在《自己拯救自己》一书出版后,我又投入到其他一些书的写作中去。接着,我写作了《品格的力量》一书并将它在1871年出版。在这本书里,我把那些曾在人世间生活过的最优秀的男女的高贵而壮丽的人生图景展示在年轻人面前,力图给他们的心灵以震撼力。这似乎是一种影响和塑造年轻一代高贵的心灵素养的途径。“某些人主张,”伊沙克·迪士累利先生说,“不要去了解作家的个人经历,只要阅读作家的著作就行了;然而,我却经常发现作家个人的经历比作家的作品更加妙趣横生。”这种说法正是我一直在追求的著书模式。普卢塔克曾说过:“从许多杰出人物的辉煌业绩里很难发现一个人的德行或邪恶,相反,从一个人说话的口气、简短的言论或某些玩笑中,却能找出他那区别于伟大业绩的真实人格品性来。”

5年后的1875年,《金钱与人生》写作完毕并出版了。在这本书里,我赞美了劳动的尊荣,建议人们勤俭节约以获得经济上的独立,并为他们的家庭提供一个幸福的基础,为此,人们应该过一种清白的、有节制的和坚毅果敢的生活,避免暴饮暴食带来的灾祸。此外,我也建议人们不断修养和提高自己的优点、德行和宗教情感,这不仅是个人和家庭幸福的基础,也是社会得以和谐运转的条件。

在《金钱与人生》出版5年后的1880年,我又写成并出版了《人生的职责》一书——这是我写的人生丛书的最后一本。我希望这本书也像前几本书一样受人们喜爱。我力求尽我最大努力去做好任何事情。细心的读者将会发

现，在《人生的职责》一书里，我详细列举了在人类历史进程中那些最优秀而勇敢的男女为世人做出的杰出人生典范。

伟大的功绩都是伟大的遗产，后代将从中受益无穷。通过了解我们的先人的所做所为，我们就能知道人类在未来能够完成什么样的业绩。一个伟大的人生，尽管会随着生命的结束而终结，但是，它将永远是展示人类力量的里程碑。谁能登上人生职责的最高峰，谁就是他所属的族群中最杰出的人物。

“人生的职责像天空的星光一样照耀着大地；
那抚慰、救治人类并给人类带来福音的慈爱之心
就像大地的鲜花一样撒满人间。”

1880年11月于伦敦

第一章

自立者 天助之……………(1)

◎ 外来帮助只会使受助者走向衰弱，自强自立使自救者兴旺发达。

◎ 高贵的人将受到高贵的统治，无知而腐败的人则受无知的统治。

◎ 最大的奴隶并不是那种被暴君所统治的奴隶，而是那种在道义上无知、自私和邪恶的奴隶。

◎ 自由的坚实基础必须扎根于个人的性格之中。

◎ 恺撒主义是人类救星的偶像崇拜中最坏的形式，它崇拜惟一绝对的权力，其所产生的堕落效果就象崇拜单纯的财富一样。

◎ 坚韧不拔是成功的最大动力。

◎ 自立的精神，它是一个民族力量的真正源泉。

◎ 生活也是一场“士兵式的战斗”。

◎ 最穷苦的人也有位极顶峰的时候，在他们走向成功的道路上没有被证明是根本不可战胜的困难。

◎ 顽强的意志可以使人成就任何事业。

◎ 裁缝出身的美国总统——安德鲁·约翰逊。

◎ 拥有财富被证明是比低贱的出身条件对人生的成长起更大的阻碍作用。

◎ 成功的道路时刻为那些吃苦耐劳的人敞开着。

◎ 早年遭遇人生的艰难和不利于自己的困境还真是一个走向成功的必要和不可代替的条件。

◎ 无论对别人的感激显得多么明智和多么美好，从事物本身的性质来讲，人们自己应当是自己最好的救星。

第二章

受苦受难的实业界领袖……………(28)

◎ 勤劳是对人民的最好教育。扎扎实实、专心致志的工作对任何个人来说都是最健康的训练，同样，它也是对一个国家的最好的训练。

◎ 勤劳总是紧密地伴随着幸福。

◎ 神明在通往幸福的道路上设置了很多需要辛勤劳动才能克服的障碍。

◎ 无论在物质上还是在精神上，通过自己辛勤劳动获得的面包肯定比被人恩赐的面包吃起来更加感觉香甜可口。

◎ 辛勤劳动这所学校是最高贵的学校。正是在这所学校里，有用的才能得到传授，独立的精神获得认识，坚韧不拔的习惯得以养成。

◎ 在任何事情中，由贫穷和劳累所造成的困难并不是不可克服、不可逾越的障碍。

◎ 蒸汽机的发明就是人类自立精神所焕发出来的巨大力量的一座纪念碑。

◎ 那些天生具有伟大精力和伟大才能的人并非一定就能取得伟大的成就，只有那些以最大的勤奋和最认真的训练有素的技能去充分发挥自己才能和力量的人才会取得伟大成就。

◎ 开创人类进步的发明家竟然被当时的人们视作“劳动人民的敌人”，因为这种发明创造剥夺了很多人的就业机会。

◎ 雅凯的人生历程以感人至深的方式表明：一个有创造性的人，哪怕

是出生社会最低贱的家庭，他也能以十分出色的方式对一个民族的工业发展产生巨大的影响。

◎ 受苦受难的天才辛勤地种下了树，默默无闻的芸芸众生则享受果实。

第三章

历尽坎坷的伟大陶工……………(66)

◎ 任何人，不管他从事何种技艺，如果他没有忍受酷暑、严寒、饥渴和其他种种逆境的能力，他就不能在该项领域超凡出众、卓越非凡。

◎ 历尽坎坷、不屈不挠的法国陶工柏里斯。

◎ 他那英雄般的劳动，非同凡响的忍耐力，坚定不移的正义感，以及许多罕有而尊贵的品质汇成一道耀眼的光芒，横绝天空，令人不敢仰视。

◎ “万能的上帝，伟大的造物主，您把一个炼金术士变成了一个陶工。”

◎ 病魔缠身、矢志不渝的英国陶工韦德格伍德。

◎ 文明世界的产业英雄在战胜种种艰难险阻时所表现出来的坚定不移百折不挠的自信心，在追求有价值的、崇高的目标时所体现出来的非凡勇气和超人毅力，与以血肉之躯冲杀战场的战士和横渡沧海的航海家的英雄气概相比，一点也不逊色。

第四章

天道酬勤……………(89)

◎ 命运掌握在那些勤勤恳恳地工作的人手中。

◎ “天才就是耐心。”

◎ 推动世界前进的人并不是那些严格意义上的天才，而是那些智力平

平而又非常勤奋、埋头苦干的人；不是那些天资卓越、才华四射的天才，而是那些不论在哪一个行业都勤勤恳恳、劳作不息的人们。

◎ 天赋超常而没有毅力和恒心的人只会成为转瞬即逝的火花。

◎ 许多意志坚强、持之以恒而智力平平乃至稍稍迟钝的人都会超过那些只有天赋而没有毅力的人。

◎ 布恩的成功明白无误地表明天才就在于把全部精力专注于某一特定的目标。

◎ 真正的智慧总是与谦虚相连，真正的哲人必然象大海一样宽厚。

◎ 从无赖、恶棍、海盗成为一个伟大作家的德鲁。

第五章

科学精英的成功之道……………(111)

◎ 大胆冒险有时能碰上好运气，人生有时能得到意外的收获。

◎ 心灵比眼睛看到的東西更多。

◎ 天才就是常人们把自己的注意力偶然地专注于某一特殊的方向。

◎ 不能忍受孤单、寂寞，不能坐冷板凳的人不可能做出真正的成绩。

◎ 象许多创新者的命运一样，要冲击传统必然遇到阻力和障碍。

◎ 一个处在社会最底层的人如何养成自助、自尊、自立这些高贵的品格。

◎ 一个地位卑下的面包师成了一流的地质学家和一流的植物学家。

◎ 一位从未受过任何教育的士兵成了不朽而尊贵的科学家。他的知识的广博、精深，在科学史上只有那些百科全书式的伟大科学家才能与之相比。